

LES PAS DE PEACOCK

Source de la dizaine de pas qui va suivre : un traité écrit par Francis Peacock, maître à danser à Aberdeen depuis 1747.

Vous trouverez l'intégralité de cet ouvrage sur books google:
Sketches Relative to the History and Theory, but More Especially to the Practice of Dancing (1805):
https://books.google.fr/books?id=-yJhAAAACAAJ&pg=PA26&lpg=PA26&dq=Sketches+Relative&source=bl&ots=VNDthYjUf3&sig=ACfU3U2LFAJ3xmQZS_hyiWZfmeALyzbLJw&hl=fr&sa=X&ved=2ahUKEwiTqu6H6sjgAhUUDmMBHSTwAzAQ6AEwCnoECAUQAQ#v=onepage&q=Sketches%20Relative&f=false

Titre complet : aperçu relatif à l'histoire et la théorie, spécialement sur la pratique de la danse, comme un accomplissement nécessaire à la jeunesse des deux sexes, ainsi que des remarques sur les défauts et mauvaises habitudes en lien avec leur jeune âge. Et les meilleures manières de les corriger ou prévenir, et conseils aux jeunes professeurs

Il est intéressant de lire même ce qui ne concerne pas les danses écossaises, car on peut déduire certaines choses. Par exemple, il parle de l'histoire de la danse, il regrette que le menuet soit passé de mode, alors qu'il ne signale pas d'évolution des pas de Highlands entre ses débuts comme maître à danser d'Aberdeen en 1747 et la rédaction de son traité publié au début du XIX^{ème} siècle. On peut donc poser l'hypothèse que les pas décrits par Peacock existaient déjà en 1745, au moins pour la plupart

Un extrait utile pour comprendre le nom des pas :

« J'ai de plus à faire remarquer, que pour pouvoir distinguer entre eux les pas, dont plusieurs ne sont différents que dans le nombre de mouvements ; j'use les termes mineur, simple et double. Le premier, mineur, c'est quand il faut deux pas par mesure. Simple quand un pas par mesure, et double quand il faut deux mesures pour un pas »

NOTION FONDAMENTALE PREALABLE: la différence entre le posé, le spring et le hop

- Posé :

J'utilise ce mot français par commodité, car je n'ai pas l'impression qu'il y ait un mot unique en anglais, Peacock utilise « to place », ou « to pass », ou « to go », selon les pas.

Le pied se pose (que ce soit devant, ou derrière, ou sur le côté), **sans qu'il n'y ait aucun saut**

- spring :

Là par contre, c'est le mot utilisé par Peacock

C'est un **saut, avec un changement d'appui**. Par exemple, on part en appui sur le pied gauche, le droit étant en l'air, on saute et on retombe sur le pied droit, ou sur les deux pieds. Ou on part les 2 pieds au sol, on saute et on retombe sur l'un des deux pieds.

- hop :

C'est encore le mot utilisé par Peacock

C'est un **saut sans changement d'appui**. Par exemple, on est en appui sur le pied gauche, le pied droit étant en l'air, on saute et on retombe sur le pied gauche (pendant le saut, le pied droit a pu faire autre chose, par exemple passer derrière alors qu'il était devant au début)

Vidéo posé/spring/hop : <https://youtu.be/Q7CxNn9GE1Y>

Pas n°1, KEMSHOOLE, qui sert au déplacement du reel of three (ou reel of four)

EN ANGLAIS :

Kemshoole (*etymology* : *to glide, to move, to go on with rapidity*), or Forward step :

This is the common step for The *promenade*, or figure of the reel. It is done by advancing the right foot forward, the left following it behind : in advancing the same foot a second time, you hop upon it, and one step is finished. You do the same motions after advancing the left foot, and so on alternately with each foot, during the first measure of the tune played twice over. But if you wish to vary the step, in repeating the measure, you may introduce a very lively one, by making a smart rise, or gentle spring, forward, upon the right foot, placing the left foot behind it : this you do four times, with the difference, that instead of going a fourth time behind with the left foot, you disengage it from the ground, adding a hop to the last spring. You finish the *promenade*, by doing the same step, beginning it with the left foot.

To give the step its full effect, you should turn the body a little to the left, when you go forward with the right foot, and the contrary way when you advance the left

TRADUCTION FRANCAISE :

Kemshoole , pas en avant

De Ceum : un pas, et siubbal : glisser, se déplacer avec rapidité

C'est le pas habituel pour la promenade, ou figure du reel. Il est fait en posant le pied droit en avant, le gauche le suit derrière, le même pied droit avance une seconde fois, et sursaut dessus, le premier pas est fini. Vous faites la même chose en avançant le pied gauche, et ainsi de suite avec chaque pied alternativement, durant la première mesure du morceau joué deux fois.

Mais si vous voulez varier le pas, en répétant al mesure, vous pouvez en introduire un très vif, en faisant une rapide élévation, ou un léger saut, en avant, sur le pied droit, le gauche le rejoignant derrière. Vous faites cela quatre fois, avec cette différence, qu'à la quatrième fois, au lieu de venir derrière, le pied gauche se soulève du sol et on ajoute un sursaut au dernier saut. Vous finissez la promenade en commençant par le pied gauche Pour que ce pas fasse tout son effet, vous devez tourner un peu le corps vers la gauche, quand vous avancez le pied droit, et l'inverse quand vous avancez le pied gauche

MON INTERPRETATION :

Pour les déplacements : avancer le pied droit (sans sauter), le gauche le suit, avancer encore le droit, et hop dessus. C'est proche du skip change of step, avec une nuance : il semble que le pied gauche à la fin reste près du droit (collé derrière la cheville droite ? ou devant elle ?), au lieu de s'allonger devant pendant le hop pour enchaîner avec le pas suivant.

Je ne comprends pas bien la variante. De toutes façons je pense qu'on peut s'en passer, il vaut mieux avoir un pas bien propre, tous ensemble, sur cette partie.

D'après d'autres sources, il est possible que les bras soient « akimbo », c'est-à-dire à la taille ou aux hanches pendant ce déplacement en avant.

Video Kemshoole : <https://youtu.be/yCe3xXBc3kM>

Pas n°2 : MINOR KEMKOSSY

EN ANGLAIS :

Minor Kemkossy, setting or footing step :

This is an easy familiar step, much used by the English in their country dances. You have only to place the right foot behind the left, sink and hop upon it, then do the same with the left foot behind the right

TRADUCTION FRANCAISE :

Minor Kemkossy, demi balancé

De ceum : un pas, et coiesachadh : ? ou plaquer les pieds

C'est un pas facile et familier, très utilisé par les anglais dans leurs country dances. Vous n'avez qu'à placer le pied droit derrière le gauche, plier et sursauter dessus, puis vous faites pareil avec le pied gauche derrière le droit

MON INTERPRETATION:

Le pied droit se pose derrière le gauche, et hop sur le droit

Video Minor Kemkossy : <https://youtu.be/SWVWkC10z3k>

Pas n°3 : SINGLE KEMKOSSY

EN ANGLAIS

SINGLE KEMKOSSY, setting or footing step :

You pass the righthtt foot behind the left to the fifth psition, making a gentle bound, or spring, with the left foot, to the second position. After passing the right foot again behind the left you make a hop upon it, extending the left toe. You do the same step, by passing the left foot twice behind the right, concluding, as before, with a hop. This step is generally done with each foot alternately, during the whole of the second mesure of the tune

TRADUCTION FRANCAISE

SINGLE KEMKOSSY, balancé

Vous passez le pied droit derrière le gauche en 5^{ème} position, faisant un petit saut avec el pied gauche en seconde position, . Après vous passez encore le pied droit derrière le gauche, vous faites un sursaut dessus, en tendant la pointe du pied gauche. Vous faites le même pas en passant le pied gauche deux fois derrière le droit, en concluant comme plus haut, par un sursaut
Ce pas est généralement fait avec chaque pied alternativement, durant toute la seconde mesure du morceau

MON INTERPRETATION

Le pied droit passe derrière et se pose sans sauter, petit spring sur le pied gauche à gauche, le droit le rejoint derrière, le poids du corps vient sur le droit, et hop dessus en tendant la pointe gauche

Vidéo single kemkossy : <https://youtu.be/J6FcLt1KPuk>

Pas n°4 : DOUBLE KEMKOSSY

EN ANGLAIS

Double Kemkossy, setting or footing step :

This step differs from the single Kemkossy only in additional number of motions. You pass the foot four times behind thhe other, before youou hop, which must always bi upon the hindmost foot.

TRADUCTION FRANCAISE :

DOUBLE KEMKOSSY, double balancé

Il diffère du simple en ajoutant un certain nombre d'éléments. Vous passez le pied 4 fois derrière l'autre, avant le sursaut qui doit toujours être sur le pied ultime

MON INTERPRETATION :

On passe le pied droit derrière, petit spring sur le gauche à gauche, le droit le rejoint derrière, on recommence spring à gauche/droite rejoint, spring à gauche/droite rejoint, et hop sur le droit En tout, on aura posé 4 fois le pied droit, toujours derrière

Vidéo double kemkossy : https://youtu.be/J-BIXcOh_Yg

Pas n°5 : LEMATRAST

EN ANGLAIS

Lematrast, cross springs :

These are a series of sissonnes. You spring forward with the right foot to the third or fifth position, making a hop upon the left foot ; Then spring backward with the right, and hop upon it. You do the same with the left foot, and so on, for two, fourn or as many bars as the seond pat of the tune contains. This is a single step. T double it, you do the springs, forward and backward, four times, befre you change the foot

TRADUCTION FRANCAISE

Lematrast, saut croisé

De Lium : un saut, et Trasd : croisé

Ce sont des séries de sissonnes. Vous sautez en avant avec le pied droit jusqu'en 3^{ème} ou 5^{ème} position, en faisant un hop sur le pied gauche. Puis vous sautez en arrière avec le droit, et hop dessus. Vous faites la même chose à gauche, et ainsi de suite, pour 2, 4 ou autant de mesures que la seconde phrase de la musique contient.

C'est un pas simple. Pour le doubler, vous faites les sauts, en avant et en arrière, 4 fois avant de changer de pied.

MON INTERPRETATION

J'sais pas... J'ai essayé avec le principe des sissonnes de danse classique, il y a de ça, certainement, mais je me retrouve avec le mauvais pied. Joker pour l'instant !

donc pas de vidéo....

Pas n°6 : SEBY TRAST

EN ANGLAIS

Seby-trast, chasing step, or cross slips

This step is like the *balotte*, you slip the right foot before the left. The left foot behind the right. The right again before the left, and hop upon it. You do the same, beginning with the left foot. This is a single step.

TRADUCTION FRANCAISE

SEBY TRAST, chassés en croix

De siabadh : glisser, et trasd : croisé

Ce pas est comme le balotté. Vous glissez le pied droit devant le gauche, le gauche derrière le droit, le droit encore devant le gauche, et sursaut dessus. Même chose en commençant à gauche C'est un pas simple.

MON INTERPRETATION

Le pied droit se dégage en diagonale devant pour venir chasser le gauche derrière, le gauche à son tour chasse le droit devant, et celui-ci rechasse le gauche derrière, et hop sur le droit. Je ne suis pas sûre de cette interprétation.

Vidéo Seby trast : <https://youtu.be/wy3DLBRSTxU>

Pas n°7 : AISIG TRAST

EN ANGLAIS

Aisig-Thrasd, cross passes :

This is a favourite step in many parts of the Highlands. You spring a little to one side with the right foot, immediately passing the left across it. Hop and cross it again, and one step is finished. You then spring a little to one side with the left foot, making the like passes with the right. This is a minor step. But it is often varied by passing the foot four times alternately behind and before, berving to make a hhop previous to each pass, the first excepted, which must always be a spring, or bound : by these additional motions, it becomes a single step.

TRADUCTION FRANCAISE

AISIG-TRAST, passé-croisé

De aiseng : un passage et trasd : croisé

C'est le pas favori dans bon nombre d'endroits des Highlands

Vous sautez légèrement de côté avec le pied droit, vous passez immédiatement le gauche croisé, hop et vous le croisez encore, et le pas est fini. Puis vous sautez un peu de côté avec le pied gauche, en faisant le passage approprié avec le droit. C'est un demi-pas. Mais une variante fréquente est de passer le pied 4 fois, alternativement derrière et devant, en veillant à effectuer le hop à chaque passage, le premier excepté, qui doit toujours être un saut ou un bond. Par cet ajout, il devient un pas simple.

MON INTERPRETATION :

spring à droite sur pied droit, en croisant le gauche (devant ?), puis hop en recroisant le gauche de la même façon. Peacock ne précise pas si on croise devant ou derrière, je trouve que c'est plus facile derrière, pour l'enchaînement que je fais faire en animation. Mais en démo, c'est plus spectaculaire en croisant devant. A vous de choisir.

Variante : après le premier spring, 3 hop, en croisant alternativement derrière et devant

viédo Aisig trast : https://youtu.be/RPcMwT_xUfk

Pas n° 8 : KEM BADENOCH

EN ANGLAIS :

Kem Badenoch, a minor step

You mae a gentle spring to one side with the right foot, immediatly placing the left behind it : then do a single *entrechat* that is, a cross caper, or leap, changing the situation of the feet, by which the right foot will be behind the left. You do the same, beginning with the left foot. By adding two cross leaps to three of these steps, it becomes a double step

TRADUCTION FRANCAISE

Kem badenoch, demi-pas, échappé

Vous faites un petit saut de côté avec le pied droit, vous placez immédiatement le gauche derrière. Puis vous faites un entrechat simple, qui est saut ou un bond qui fait changer de pied, et donc le pied droit se retrouve derrière le gauche. Vous faites pareil à gauche. En ajoutant deux changements de pied à trois de ces pas, il devient un pas double.

MON INTERPRETATION

petit spring sur le pied droit, placer immédiatement le gauche derrière, puis faire un changement de pied.
Variante : ajouter 2 autres changements de pied, ce qui fait, au total, 3 changements de pied de suite

Vidéo Kem Badenoch : <https://youtu.be/EUyvwz238fTY>

Pas n°9 : FOSGLADH

EN ANGLAIS

Fosgladh, open step

Slip the feet to the second position, then, with straight knees, make a smart spring upon the toes to the fifth position. Slip the feet again to the second position, and do a like spring, observing to let the foot which was before in the first spring, be behind in the second. This is a minor step, and is generally repeated during the half, or the whole measure of the tune

TRADUCTION FRANÇAISE

Fosgladh, pas ouvert

Fosgladh : *ouverture*

Glisser les pieds en seconde position, puis en gardant les genoux tendus, faites un petit saut sur la demi-pointe jusqu'en 5^{ème} position. Glisser encore el pied en seconde position et faites un petit saut, en veillant à ce que le pied qui était devant au premier saut soit derrière pour le second.

C'est un demi-pas, et il est généralement répété durant la moitié de la phrase, ou la phrase entière

MON INTERPRETATION :

Glisser les 2 pieds pour se retrouver en seconde position sur la demi-pointe, puis revenir en 5^{ème} avec un petit saut mais sans plier les genoux. C'est un échappé de danse classique

Vidéo fosgladh : https://youtu.be/b4hV2fbd2_M

Pas n°10 : CUARTAG

EN ANGLAIS

Cuartag, turning step

You go to the second position with the right foot ; hop upon it, and pass the left behind it ; then hop, and pass the same foot before. You repeat these alternate passes after each hop you make in going about the right. Some go twice round, concluding the last circumvolution with two single cross capers. These circumvolutions are equal to four bars, or one measure of the tune. Others go round to the right, and then to the left. These, also, occupy the same number of bars

TRADUCTION FRANÇAISE

Cuartag, pas tournant

De cuairt : *un cercle*

Vous passez en seconde position avec le pied droit, hop dessus et vous passez el gauche derrière. Puis hop et passez ce même pied devant. Vous répétez ces passages alternés après chaque hop que vous faites en allant vers la droite. Certains font deux cercles, terminant le dernier avec deux changements de pied. Ces tours durent 4 mesures, soit une phrase. D'autres tournent d'abord vers la droite, puis vers la gauche, durant le même nombre de mesures.

MON INTERPRETATION

Poser le pied droit à droite, hop dessus en passant le gauche derrière, puis hop, en passant le même devant. Après chaque hop on tourne vers la droite. Et ainsi de suite pendant la phrase, en ayant fait 2 tours du même côté ou un de chaque. Certains finissent par 2 changements de pied.

Remarque sur la vidéo :

La version que je donne ne suis pas exactement le texte, c'est une variante personnelle, plus facile.

Au premier hop, je croise le pied gauche devant (et non derrière comme indiqué), avec un battement qui n'est pas indiqué dans la texte, mais qui donne de l'élan. Ensuite, j'utilise la version de Peacock avec deux changements de pieds, et je termine du bon pied à la fin. Alors qu'en suivant les indications à la lettre, je me retrouve toujours pied droit devant.

Vidéo Cuartag : <https://youtu.be/x9bT78EmrzU>

ENCHAINEMENTS

EN ANGLAIS

COMBINED OR MIXED STEPS

These are an association of different steps, and wich are necessary to add variety to the dance. For example : you maya dd two of the sixth step (seby trast) to two of thhe third (single kemkossy). This you may vary, by doing the first of these steps before, instead of behind. Or you maya dd two of the seecond step (minnor kemkossy) to one single kemkossy. These steps may be transposed, so that the last shall take the place of the first. Again : two of the sixth step (seby trast) ma be added to the fourth step (double kemkossy), in going to either side. Another variety, much practised, is to spring backward with the right foot instead of forward, as in thhe fifth step, and hop upon the left. Then spring forward, and again hop upon the same foot, and add to thses two sring, one single kemkossy, passing the right foot behind the left. You do the same step, beginning in with the left foot. In short, without particularising any other combinations, I shhall only add, that you have it in yor power to chnage, divide, add to or invert, the different steps described, in whatever way you think best adapted to the tune, or most pleaing to yourself

TRADUCTION FRANCAISE

ENCHAINEMENTS DE PAS

Il s'agit d'une association de pas différents, ce qui est nécessaire pour apporter de la diversité à la danse.

Par exemple, vous pouvez ajouter deux pas n° 6 (seby trast) à deux pas n°3 (single kemkossy). Vous pouvez varier en faisant le premier de ces pas devant au lieu de derrière. Ou vous pouvez ajouter deux pas n°2 (minor kemkossy) à un kemkossy simple ; Ces pas peuvent être intervertis, le dernier prenant la place du premier.

Ou encore : deux pas n°6 (seby trast) peuvent être ajoutés au pas n°4 (double kemkossy), de chaque coté.

Une autre possibilité, plus souvent utilisée, est de sauter en arrière avec le pied droit au lieu d'en avant, comme dans le pas n°5, puis hop sur le même pied, et vous ajoutez à ces deux sauts un kemkossy simple, passant le pied droit derrière le gauche.

En résumé, sans insister sur d'autres enchainements, j'ajouterais seulement que vous pouvez changer, enlever, ajouter ou inverser les différents pas décrits, de la façon qui vous semble le mieux convenir à la musique, ou qui vous plaise à vous-même.